

日英汉生物化学词汇

和·英·中

生物化学用語集

JAPANESE- ENGLISH- CHINESE
DICTIONARY
OF BIOCHEMISTRY

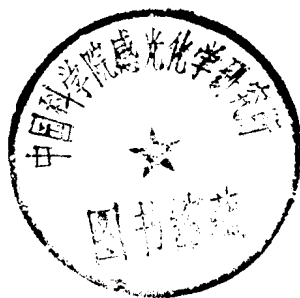
科学出版社

日英汉生物化学词汇

和·英·中
生物化学用語集

JAPANESE-ENGLISH-CHINESE
DICTIONARY OF BIOCHEMISTRY

蒋谷人 李树林 张应祥 编订
崔乃杰 崔乃丽



科学出版社

1987

内 容 简 介

本书系日英汉对照的生物化学专业词汇。书中收有生物化学及与生物化学有关的科技词汇约 26,000 条。

为了便于读者检索,书后还附有英文索引。

本书可供生物化学、分子生物学、生物工程学、分子医学、分子药
学及有关专业的科研、教学、生产、编译工作者参考。

日英汉生物化学词汇

李树林 张应祥
蒋谷人 崔乃杰 崔乃丽 编订

责任编辑 于学任 张士琦

科学出版社出版

北京朝阳门内大街 137 号

中国科学院印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经售

*

1987年2月第一版 开本: 787×1092 1/32

1987年2月第一次印刷 印张: 45 7/8 插页: 3

印数: 0001—5,600 字数: 1,677,000

统一书号: 17031·229

本社书号: 3901·17—1

定价: 15.80 元

科技新书目: 132—40

K
38-10
1

前 言

近年来，生物化学和分子生物学已成为世界上发展最快的学科之一。为了促进我国生物化学和分子生物学学科的发展，促进国际学术交流，加速“四化”建设，特编订本词汇。

在本书编订过程中，曾广泛参考了我国和外国的生物化学、医学、遗传学、生理学、细胞学、免疫学、微生物学和分子生物学等方面的主要书刊。为了力求订名准确，初稿完成后，送请各有关专家审订。

本书承张昌颖教授主审，参加审订工作的有章荣烈、沈仁权、苏学良、程玉华、商宗一、林钧材、周翔、陈钟舜等同志。

本书虽经编审人员多次校订，但由于编者水平所限，同时又缺乏经验，欠妥和错误之处在所难免，恳切请求广大读者批评指正。

编者

1983年12月

使用说明

1. 正文词条按日语五十音图顺序排列。浊音、半浊音、促音、拗音排列时与清音同视。在假名顺序相同时，浊音、半浊音排在清音之后，促音、拗音排在直音之后。外来语中长音符号“—”排列时不作假名看待。

2. 外来语用片假名书写，日语固有名词用平假名书写，同时标注日语汉字。但某些日语固有名词，习惯于写成片假名而不用日语汉字，如：タンパク(蛋白)等，同时亦可写成平假名，并标注日语汉字者，本书不予统一。

外来语和日语固有名词组成的复合词，标注日语汉字时，其外来语部分用“——”号表示。如：

アミノちっそ ——窒素 amino nitrogen 氨基氮
グリオキサルさんレクターゼ ——酸—— glyoxy-
late reductase 乙醛酸还原酶

3. 词汇中的希腊字母、罗马和阿拉伯数字或符号，排列时均略去不计。

4. 日语同义词分别作为检索词条，排列于各自相应的位置。英语同义词之间，用逗号“，”分开。

5. 同一英语词条，具有几种外来语读音者，则分别排列于各自相应的位置。如：

enzyme 读为エンザィム或エンチーム

6. 除英语外，其他来源的外来语，在其词条后的圆括号内标明其所属语种。如：

ゴム gom(荷), gum, Gummi(德)树胶, 橡胶

7. 书中六角括号“〔 〕”内的汉字可以省略。圆括号“()”内的汉字为简要的注释。但在西语中,圆括号“()”内的字母为可省略字。

8. 一条外文词有几个不同含义时,分别订出不同的汉名,并以①②③……分开。一条外文词有几个同义汉名,且一时难以取舍时,适当予以并存,其间以逗号“,”分开。

目 录

前言.....	i
使用说明.....	iii
词汇正文.....	1
英文索引.....	1120

ア あ

アイオドプシン	iodopsin	视青紫〔质〕
アイオニゼーション	ionization	电离〔作用〕
アイオノマー	ionomer	高聚物，含离子键的聚合物
アイコサジエンさん ——酸	eicosadienoic acid	二十碳二烯酸
アイコサテトラエンさん ——酸	eicosatetraenoic acid	二十碳四烯酸
アイコサトリエンさん ——酸	eicosatrienoic acid	二十碳三烯酸
アイコサペンタエンさん ——酸	eicosapentaenoic acid	二十碳五烯酸
アイコサンさん ——酸	eicosanoic acid	二十烷酸
アイコシルアルコール	eicosyl alcohol	二十醇
アイコシルき ——基	eicosyl	二十〔烷〕基
アイコセンさん ——酸	eicosenoic acid	二十烯酸
アイゴン	eigon(e)	碘化清蛋白的总称
アイシングラス	isinglass	鱼胶，明胶
あいずしげき 合図刺激	sign stimulus	信息刺激
アインアミラーゼ	isoamylase	同工淀粉酶
アインザイム	isozyme	同工酶，同功酶
アインタイプへんい ——変異	isotypic variation	同型变异
アインタクチック	isotactic	全同立构的
アインタクチックじゅう ごうたい ——重合体	isotactic polymer	等规聚合物，顺式立构聚合物
アイントープ	isotope	同位素
アイントープスキャナー	isotope scanner	同位素扫描器
アイントープトレーサー	isotope tracer	同位素示踪物，同位素指示剂
アイソトーン	isotone	等中子〔异位〕素
アイソバー	isobar	①等压线②〔同量〕

アイソマー	isomer	异位素 异构体
アイソメラーゼ	isomerase	异构酶
アイソメリズム	isomerism	异构〔现象〕
アイソモーフィック	isomorphic, isomorphous	同型的, 同晶型的
アイソレーション	isolation	离析, 分离
アイソロドプシン	isorhodopsin	异视紫红质
アイズマイシン	aizumycin	会津霉素, 爱图霉素(曾误用名)
アイデンティフィケーションシグナル	identification signal	识别信号, 鉴定信号
アイデンティフィケーションマーキング	identification marking	识别标记, 鉴定标记
あいのこウイルス 合いの子	hybrid virus	杂种病毒
あいのここうそ 合いの子酵素	hybrid enzyme	杂种酶, 杂化酶, 杂交酶
アイピース・マイクロメーター	eye piece micrometer	目镜测微计
アイヒビン	ayfivin, bacitracin	地衣杆菌素, 杆菌肽
アイファクチン	ayfactin	抗酵母素
アイラントさん 酸	ailanthic acid	栲酸
アイラントリド	ailantholide	凤眼草内酯
アイラントン	ailanthone	凤眼草酮
アイロール	airol	碱性没食子酸碘秘
アインホルンかん 管	Einhorn's tube	艾因霍恩发酵管
アウキシン	auxin	植物生长素
アウキゾン	auxone	动物生长素
アウクビン	aucubin(e)	珊瑚木苷
アウトター・コーティング	outer coating	外壳, 外皮, 外层
アウトオキシダトール	autoxidator	自动氧化剂, 自动氧化素
アウトソーム	autosome	常染色体
アウトダイン	autodyne, phenoxyproprandiol	甘油苯醚, 苯氧基丙二醇

アウトノミン	autonomin	拟胰抗肾上腺素激素
アウトプロトロンビン	autoprothrombin	自凝血酶原, 凝血因子
アウトホルモン	autohormone	自体激素
アウトマチノゲン	automatinogen, automatogen	心悸发动素原
アウドリクリン	audricurin	奥居菌素
アウラジン	auradin, aurade	橙花油脂
アウラプテン	aurapten	4-庚基-7-羟基香豆素醚
アウランシア	aurantia, hexanitro-diphenyl-amine ammonium	金橙黄, 铵硝基二苯胺, 硝化二苯胺酸性黄色染料
アウランチアマリン	aurantiamarin	橙皮〔苦味〕苷
アウランチオグリコクラジン	aurantioglicocladin	金橙霉菌素
アウランチジン	aurantidin	橙曲菌素
アウランチン	aurantin, auranthin	橙色菌素
アウリゲン	auligen, bisethylxanthogen	二乙基黄原酸
アウリマイシン	aurimycin, eurymycin	泛霉素
アウリン	aurine, rosolic acid	金精, 玫红酸
アウレオチン	aureothin	金链菌素
アウレオファシン	aureofacin	生金菌素
アウレオファンギン	aureofungin	金色制霉素
アウレオフスシン	aureofuscin	金褐霉素
アウレオマイシン	aureomycin	金霉素
アウレオリンさん — 酸	aureolic acid	金霉酸
アウレニン	aurenin	金菌素
アウロガナム	auroganam, krysolgan	4-氨基-2-金硫水杨酸钠盐
アウロキササンチン	auroxanthin	金黄质, 异萜黄素
アウロチオグリコルアニリド	aurothioglycolanilide, lauron	金硫乙酰苯胺
アウロチオグルコース	aurothioglucose, solganel, gold thiogluc-	金硫代葡〔萄〕糖

	ose	
アウロベルチン	aurovertin	金轮霉素
アエログルコースデヒド ロゲナーゼ	aero-glucose dehydr- ogenase	需氧葡萄糖脱氢酶
アカカテキン	acacatechin	黑儿茶素
アカシア	acacia	阿拉伯胶
アカシイン	acaciin	金合欢碱, 刺槐苷
アカシペタリン	acacipetalin	金合欢苷
アカセチン	acacetin, 5, 7-dioxy- 4'-methoxy-flavone	金合欢素, 刺槐黄 素, 5, 7-二羟基- 4'-甲氧基黄酮
アガテンジカルボキシル さん —— 酸	agathene dicarboxyli- c acid	阿盖二羧酸
アガパンタゲニン	agapanthagenin	百莲子皂苷配基
アガービオース	agar(o)biose	琼脂二糖
アガボゲニン	agavogenin	龙舌兰皂苷配基
アガメト	agamete	无性生殖体
アカリサイド	acaricide	杀螨剂
アガリシン	agarythine	红苜碱
アガリシン	agaricin	落叶松萜素, 蘑菇 素
アガリシンさん —— 酸	agaric acid, agaricic acid	松萜〔三〕酸, d-十 六烷基柠檬酸
アガリチン	agaritine	伞菌氨酸
アガリンさん —— 酸	agaric acid	松萜〔三〕酸, α -十 六烷基柠檬酸
アカール	akar, chlorobenzilate	杀螨酯, 阿卡
アガール	agar	琼脂, 凝胶
アガロイジン	agaroidin	洋菜素, 琼脂素
アカロイドゴム	acaroid gum	禾木胶
アガロース	agarose	琼脂糖
アガロースゲル	agarose gel	琼脂糖凝胶
アガロスピラン	agarospirane	沉香螺旋烷
アガロスピロール	agarospirol	沉香螺旋醇
アガロビオース	agarobiose	琼脂双糖
アガロフラン	agarofuran	沉香呋喃

アガロペクチン	agarpectin	琼脂胶
アガロル	agarol	沉香醇
アカントシド	acanthoside	无梗五加苷
アキシアルけつごう	axial bond	竖键, 轴键, 直立键
——結合		
アキセノマイシン	axenomycin	轴霉素
アキセロフトール	axerophthol, vitamin A	抗干眼醇, 维生素 A
アキノーン	aquinone, menadione	甲萘醌, 维生素 K ₃
アキュムラーゼ	accumulase	[抗原]堆积酶
アキランチン	achyranthine	倒叩草碱
アキランツス・サポニン	achyranthus saponin	倒叩草皂苷
アキリン	achylin	脂肪细胞溶解素
アキレインさん ——酸	achilleic acid	乌头酸
アクアイオン	aqua ion, hydrated ion, aquated ion	水合离子
アクアマイシン	aquayamycin	水霉素
アクォコバラミン	aquocobalamine	水钴胺素, 维生素 B _{12b}
あくせいこうそ 悪性酵	caco-zyme	恶性酶, 分解腐败
素		的催化酶
アクセプター	acceptor	受体, 接受器
アクセレリン	accelerin	促凝血球蛋白, 加速素
アクセレレーター	accelerator	加速器
アクセレレーターグロブリン	accelerator globulin, Ac-globulin	促凝血球蛋白, 加速素
アクセロフテン	axerophthene, anhydrovitamin A	抗干眼烯, 脱水维生素 A
アクソプラスム	axoplasm	轴浆
アクチジオン	actidione, cycloheximide	放线菌酮, 环己亚胺, 亚胺环己酮
アクチチアジンさん ——酸	actithiazic acid, acidemycin	放线噻唑酸
アクチニアステロール	actinia-sterol	放线菌醇
アクチニオヘマチン	actiniohematin	海葵血红蛋白, 海

アクチニジン	actinidine	葵正铁血红素
アクチニン	actinin	猕猴桃碱
アクチニン	actinine, aktinine	辅肌动蛋白
アクチネート	actinate	海葵素
アクチノイディン	actinoidin	肌动蛋白化物
アクチノイド	actinoid	类放线菌素
		放射形, 放射线状的
アクチノカルシン	actinocarcin	放线抗癌素
アクチノガン	actinogan	放线菌制癌素
アクチノキサントシン	actino xanthine	放线[菌]黄质素
アクチノクリシン	actinochrysin, actino- mycin C	放线菌金素, 放线菌素 C
アクチノコンジェスチン	actinocongestin, cong- estin	海葵毒[素]
アクチノジアスターゼ	actinodiasstase	放线淀粉酶
アクチノジェン	actinogen	射线质
アクチノスペクタシン	actinospectacin, spect- inomycin	放线壮观素, 壮观霉素
アクチノチオシン	actinotiocin	放线硫肽素
アクチノチーム	actinozyme	放线菌酶
アクチノニン	actinonin	放线酰胺素
アクチノバイオロジー	actinobiology	放射生物学
アクチノフィトーシス	actinophytosis	放线菌病
アクチノフラビン	actinoflavin	放线菌黄素
アクチノフロシン	actinoflocin	放线菌团素
アクチノボリン	actinovorin, actinob- olin	放线菌光素
アクチノマイシン	actinomycin	放线菌素
アクチノマイシンラクトナーゼ	actinomycin lactona- se	放线菌素内酯酶
アクチノマイセチン	actinomyçetin	白放线菌素
アクチノマイセリン	actinomycelin	放线菌丝素
アクチノミコチン	actinomycotin	放线制菌素
アクチノメーター	actinometer	①光化线强度计 ②露光计, 感光计, 光度计

アクチノリシン	actinolysin	放线菌溶素
アクチノルービン	actinorubin	放线菌红素
アクチノロイキン	actinoleukin	放线菌白素
アクチノロジー	actinology	①光化学 ②射线学
アクチノロージン	actinorhodine	放线紫红素, 放线菌紫素
アクチノン	actinone	放线菌酮
アクチビティー	activity	活力, 活性
アクチビン	activin	苯丙酸诺龙
アクチブ	active	①活性的, 活泼的 ②有效的
アクチブ・イオントランスポート	active ion transport	离子主动运输
アクチフェノール	actiphenol	放线菌酚
アクチブ・グループ	active group	活性基, 活性根
アクチブ・サイト	active site	活性部位
アクチブ・ソルベント	active solvent	活性溶剂, 有效溶剂
アクチブ・マテリアル	active material	活性物质
アクチブ・メチル基 —基	active methyl	活性甲基
アクチベーション	activation	活化, 激活作用
アクチベーション・エネルギー	activation energy	活化能
アクチベーター	activator	活化剂, 激活剂
アクチリン	actiline, neomycin B	新霉素 B
アクチン	actin	肌动蛋白, 肌纤蛋白
アクチン・フィラメント	actin filament	肌纤蛋白丝
アクツミジン	acutumidine	青藤定, 短防己次碱
アクツミニン	acutuminine	去羟短防己碱
アクツミン	acutumine	青藤明, 短防己碱
アクトミオシン	actomyosin	肌动球蛋白
アクトン	actone	促肾上腺皮质激素
アグマチン	agmatine	鲑精胺

アクラコニチン	acraconitine, pseudoaconitine	阿克拉乌头碱, 假乌头碱
アクラシナーゼ	acrasinase	聚集素酶
アクラシノマイシン	aclasinomycin	阿克拉希霉素
アクラシン	acrasin	聚集素
アグリコン	aglycone, aglucon, genin	糖苷配基
アクリジン	acridine	吖啶
アクリドン	acridone	吖啶酮
アクリフラビン	acriflavine	吖啶黄
アグリモノリド	agrimonolide	仙鹤草内酯
アグリモフォル	agrimophol	鹤草酚
アグリモリド	agrimolide	仙鹤草内酯
アクリリル・コエンザイム A	acrylyl coenzyme A	丙烯酰辅酶 A
アクリル・アミド	acrylamide	丙烯酰胺
アクリル・アルデヒド	acrylic aldehyde, acrolein	丙烯醛
アクリル基 ——基	acryl	丙烯基
アクリルさん ——酸	acrylic acid	丙烯酸
アクリルさんエステル ——酸——	acrylic ester	丙烯酸酯
アクリルさんエチル ——酸——	ethyl acrylate	丙烯酸乙酯
アクリルさんメチル ——酸——	methyl acrylate	丙烯酸甲酯
アクロイル-CoA	acryloyl-CoA	丙烯酰辅酶 A
アグルコン	aglucon	葡萄糖配基
アグルチニン	agglutinin	凝集素
アグルチネーション	agglutination	凝集[作用], 凝集反应
アグルチノゲン	agglutigen	凝集原
アクレアチン	aculeatin	脱水筋钩内酯
アグレッシノジェン	aggresinogen	攻击素原
アグレッシン	aggressin	攻击素
アクロイド	accroides	禾木胶
アグロクラビン	agroclavine	田麦角碱

アクログロビン	achroglobin	无色呼吸蛋白质
アクロシン	acrosin	精虫头粒蛋白
アクロデキストリン	achrodextrin	无色糊精
アクロニン	acronycine	山油柑碱
アクロペプチド	achropeptide	无色肽
アクロマイシン	achromycin, puromycin	消色霉素, 嘌呤霉素
アクロマチック・レンズ	achromatic lens	消色差透镜
アグロメレーション	agglomeration	附聚〔作用〕, 凝集〔作用〕
アクロモウィロマイシン	achromoviomycin	无色病毒素
アクルロヒドリア	achlorhydria	胃酸缺乏
アクロレイン	acrolein, allylaldehyde	丙烯醛
アケビゲニン	akebigenin	木通皂苷配基
アケビン	akebin	木通皂苷
アコカンテリン	acocantherin	箭毒木苷
アゴニアジン	agoniadin	槐树皮素, 鸡蛋花苷
アゴニスト	agonist	兴奋剂, 激动剂
アコニターゼ	aconitase	〔顺〕乌头酸酶
アコニチン	aconitin(e)	乌头碱
アコニチンさん——酸	aconitic acid	〔顺〕乌头酸, 丙烯三羧酸
アコニチンさんえん——酸塩	aconitate	〔顺〕乌头酸盐、酯或根
アコニット・アルカロイド	aconite alkaloid, aconitine	乌头〔植物〕碱
アコニットさん——酸	aconitic acid	〔顺〕乌头酸, 丙烯三羧酸
アコニットさんインメラゼ —— 酸 ——	aconitate isomerase	〔顺〕乌头酸异构酶
アコニットさんデカルボキシラーゼ —— 酸 ——	aconitate decarboxylase	〔顺〕乌头酸脱羧酶
アコニットさんヒドラターゼ —— 酸 ——	aconitate hydratase	〔顺〕乌头酸水合酶, 乌头酸酶

アコニン	aconine	乌头胺, 乌头原碱, 阿康碱
アコニンさん ー酸	aconic acid	阿康酸
アコピリン	acopyrine, acetopyrine	阿科比林, 乙酰比 林
アコフリオース	acofriose	鼠李糖-3-甲醚, 阿 可弗里糖
アコベノース	acovenose	毒光药木糖, 3-甲 基-6-脱氧塔罗 糖
アゴメンシン	agomensin, luteamin	黄体制剂, 阿果民 辛
アコモデーション	accommodation	①调节 ②适应
アコラン	acorane	菖蒲烷
アコリシン	achoricine	癣菌素
アコリン	acorin	菖蒲苷
アコリンさん ー酸	acoric acid	菖蒲酸
アコールユリア	acholuria	无胆色素尿[症]
アコレノン	acorenone	菖蒲烯酮
アゴロフィル・アルコー ル	agorophyl alcohol, o- ctenol	辛烯醇
アコロン	acorone	菖蒲酮
アゴン	agon, prosthetic group	辅基
あさいぼうこうぞう 亜 細胞構造	subcellular structure	亚细胞结构
アザウラシル	azauracil	氮尿嘧啶
アザキネチン	azakinetin	氮激动素
8-アザグアニン	8-azaguanine, guanaz- olo	8-氮鸟嘌呤
アザクリン	azacrin	吖索啶
アザコルチン	azacolutin	防霉菌素
5-アザシチジン	5-azacytidine	5-氮胞苷, 5-氮杂 胞嘧啶核苷
アザジラクチン	azadirachtin	印苦楝子素
アザジロン	azadirone	印苦楝酮
アザスピロスタン	azaspirostane	氮代螺旋甾烷
アザセリン	azaserine	重氮乙酰丝氨酸,